КӨШІРМЕ
КОПИЯ

Additional Agreement no 6 to the Subcontract Agreement for execution of works under the Contract №SWRP-1398-1538 ICB (W/3-4)-001/2009 dated 20.01.2011

Date: "01" April 2014
The present Additional Agreement No 6 was concluded in Astana.

BETWEEN

1. **Salini Costruttori S.p.A.**, Italian company, Kazakhstan Branch, registration number 1452-1933-Ф-л (ИУ), in the person of Mr. Roberto Michienzi and Mr. Francesco Suglia, the Authorized Representatives, acting on the grounds of the Special Power of Attorney dd. 07 October, 2013, hereinafter referred to as "CONTRACTOR", on the one side

AND

2. **LLP "Sine Midas Stroy" JV"**, registered in the Department of Justice of Aktobe region under the No 12358-1904-ТОО (ИУ) with legal address: Republic of Kazakhstan, Aktobe, 18 A. Moldagulova ave., office 2, in the person of Mr. **Ahmet Budan,** General Director, acting on the grounds of the Statute, hereinafter referred to as "SUBCONTRACTOR", on the other side

hereinafter referred to as a PARTY or PARTIES.
have concluded this Additional Agreement No 6 on introducing the following amendments and additions to the Subcontract Agreement:

1. Starting from the 1st of April, 2014, The clause 2.1. of the Subcontract Agreement is amended and stated as follows:

2.1 The SUBCONTRACTOR undertakes to execute, complete and maintain the Sub-Contract Works for the amount of KZT 11 629 505 542,61 (eighteen billion six hundred twenty-nine million five hundred five thousand five hundred forty-two tenges and 61 tiyns) (measure and value), including:

- Works under the Contract SWRP-1398-1498-ICB (W/3) - 001/2009 for the amount of KZT 5 990 000 031,09 (five billion nine hundred ninety million thirty one tenges and 09 tiyns);
- Works under the Contract SWRP-1498-1578-ICB (W/4) - 001/2009 for the total amount of KZT 5 639 505 511,52 (five billion six hundred thirty-nine million five hundred five thousand five

Дополнительное соглашение №6 К КОНТРАКТУ СУБПОДРЯДА на выполнение работ по Контракту №SWRP-1398-1538 ICB (W/3-4)-001/2009 от 20 января 2011 года

Дата: «01» апреля 2014 г.
Настоящее Дополнительное соглашение №6 было заключено в городе Астана.

МЕЖДУ

1. Казахстанский филиал итальянской компании АО «Salini Costruttori S.p.A.», регистрационный номер 1452-1933-Ф-л (ИУ), в лице полномочных представителей г-на Микиенци Роберто и г-на Сулья Франческо, действующие на основании специальной доверенности от 07 октября 2013 г., в дальнейшем именуемый как "ПОДРЯДЧИК", с одной стороны

И

2. **ТОО «СП «Сине Мидас Строй»,** зарегистрированное в Департаменте юстиции Актюбинской области, свидетельство № 12358-1904-ТОО (ИУ) по адресу: Республика Казахстан, Актобе, пр-т А. Молдагуловой 18, офис 2 в лице г-на **Ахмета Будана**, Генерального директора, действующего на основании Устава, далее именуемый «СУБПОДРЯДЧИК», с другой стороны

далее именуемые СТОРОНА или СТОРОНЫ
Заключили настоящее Дополнительное соглашение №6 о внесении следующих изменений и дополнений в Контракт субподряда:

1. С «01» апреля 2014 года пункт 2.1. Контракта субподряда изменить и читать в следующей редакции:

2.1 СУБПОДРЯДЧИК принимает на себя обязательство выполнить, завершить и содержать Субподрядные Работы на общую сумму 11 629 505 542,61 (одиннадцать миллиардов шестьсот двадцать девять миллионов пятьсот пять тысяч пятьсот сорок две) казахстанских тенге 61 тиын (объем и стоимость), в том числе:

- Работы по Контракту SWRP-1398-1498-ICB (W/3) - 001/2009 на сумму 5 990 000 031,09 казахстанских тенге (пять миллиардов девятьсот девяносто миллионов тридцать одна) казахстанских тенге 09 тиын;
- Работы по Контракту SWRP-1498-1578-ICB (W/4) - 001/2009 на сумму 5 639 505 511,52 (пять миллиардов шестьсот тридцать девять миллионов пятьсот пять тысяч пятьсот

АРҒЫ ЖАҒЫНА ҚАРАҢЫЗ
СМОТРИТЕ НА ОБОРОТЕ

hundred eleven tenges and 52 tiyns);
or such other sums as may become payable in accordance with the terms of this Subcontract Agreement. The Subcontract Price is inclusive of VAT. 40% (Forty percent) of this amount shall be paid in Euro using the exchange rate 221.21 KZT per Euro and 60% (sixty percent) of this amount shall be paid in KZT.

2. Starting from the 1st of April, 2014, the clause 7.2. of the Subcontract Agreement is amended and stated as follows:

7.2. The SUBCONTRACTOR undertakes to duly execute the works before and not later than October 10, 2014. The mentioned date is not the official extension of time for completion of the SUBCONTRACTOR's works granted by the CONTRACTOR, and will be later considered as such provided that the CONTRACTOR is granted official extension under the Main Contract by the Employer for the same period of time.

3. Starting from the 1st of April, 2014, the clause 22.1. of the Subcontract Agreement is amended and stated as follows:

22.1. The SUBCONTRACTOR is entitled to monthly payment provided that such amount is not less than:

- KZT 119 800 000,00 (one hundred nineteen million and eight hundred thousand tenges) under the Contract SWRP-1398-1498-ICB (W/3) - 001/2009;
- KZT 112 790 110 (one hundred twelve million seven hundred ninety thousand one hundred and ten tenges) under the Contract SWRP-1498-1578-ICB (W/4) - 001/2009;

4. Starting from the 1st of April, 2014, the Bills of Quantities under the Contract SWRP-1498-1578-ICB (W/4) - 001/2009 for the total amount of KZT 2 551 055 653,00 (two billion five hundred fifty-one million fifty-five thousand six hundred and fifty-three tenges) *are replaced* **respectively by the following Bills of Quantities under the Contract SWRP-1498-1578-ICB (W/4) - 001/2009:**

- Grand Summary: Bill of Quaantities for the total amount of KZT 5 639 505 511,52 (five billion six hundred thirty-nine million five hundred five thousand five hundred eleven tenges and 52 tiyns);

- Bill No 100 for the total amount of KZT 44 733 363,53 (forty-four million seven hundred thirty-three thousand three hundred sixty-three tenges and

одиннадцать) казахстанских тенге 52 тиын;
или другую сумму, которая может стать подлежащей выплате в соответствии с условиями настоящего Контракта Субподряда. Цена Субподряда включает НДС. 40% (сорок процентов) этой суммы оплачивается в Евро с применением курса обмена 221.21 KZT/Евро и 60% (шестьдесят процентов) этой суммы оплачивается в казахстанских тенге.

2. С «01» апреля 2014 года пункт 7.2. Контракта субподряда изменить и читать в следующей редакции.

7.2. СУБПОДРЯДЧИК обязуется выполнить работы должным образом до и не позднее «10» октября 2014 года. Указанная дата не является официальным продлением ПОДРЯДЧИКОМ срока завершения работ СУБПОДРЯДЧИКОМ, и будет в дальнейшем являться таковой при условии получения ПОДРЯДЧИКОМ официального продления от Заказчика на такой же срок в рамках Основного Контракта.

3. С «01» апреля 2014 года пункт 22.1. Контракта субподряда изменить и читать в следующей редакции:

22.1. СУБПОДРЯДЧИК имеет право на ежемесячную оплату, в случае если такая сумма составляет не менее:

- 119 800 000,00 (сто девятнадцать миллионов восемьсот тысяч) казахстанских тенге в рамках Контракта SWRP-1398-1498-ICB (W/3) - 001/2009;
- 112 790 110 (сто двенадцать миллионов семьсот девяносто тысяч сто десять) казахстанских тенге в рамках Контракта SWRP-1498-1578-ICB (W/4) - 001/2009;

в противном случае оплата может быть отложена пока сумма к оплате и оплаченная ЗАКАЗЧИКОМ не прсвысит минимальные суммы.

4. С «01» апреля 2014 года Ведомости объемов работ в рамках Контракта SWRP-1498-1578-ICB (W/4) - 001/2009 на общую сумму 2 551 055 653,00 (два миллиарда пятьсот пятьдесят один миллион пятьдесят пять тысяч шестьсот пятьдесят три) тенге *заменить* **соответственно на следующие Ведомости объемов работ в рамках Контракта SWRP-1498-1578-ICB (W/4) - 001/2009:**

- Сводной ведомостью на общую сумму 5 639 505 511,52 (пять миллиардов шестьсот тридцать девять миллионов пятьсот пять тысяч пятьсот одиннадцать) тенге 52 тиын;

- Ведомостью №100 на общую сумму 44 733 363,53 (сорок четыре миллиона семьсот тридцать три тысячи триста шестьдесят три) тенге 53 тиын;

53 tiyns);
- Bill No 300 for the total amount of KZT 6 497 313,96 (six million four hundred ninety-seven thousand three hundred thirteen tenges and 96 tiyns);
- Bill No 400 for the total amount of KZT 3 826 166,97 (three million eight hundred twenty-six thousand one hundred sixty-six tenges and 97 tiyns);
- Bill No 500 for the total amount of KZT 544 857 404,86 (five hundred forty-four million eight hundred fifty-seven thousand four hundred four tenges and 86 tiyns);
- Bill No 600 for the total amount of KZT 124 212 029,22 (one hundred twenty-four million two hundred twelve thousand twenty-nine tenges and 22 tiyns);
- Bill No 700 for the total amount of KZT 916 343 463,39 (nine hundred sixteen million three hundred forty-three thousand four hundred sixty-three tenges and 39 tiyns);
- Bill No 800 for the total amount of KZT 3 202 070 415,21 (three billion two hundred two million seventy thousand four hundred fifteen tenges and 21 tiyns);
- Bill No 1300 for the total amount of KZT 192 732 621,00 (one hundred ninety-two million seven hundred thirty-two thousand six hundred and twenty-one tenges).

5. All other provisions of the Subcontract Agreement, not revised by this Additional Agreement No 6, shall remain in force.

6. This Additional Agreement No 6 is an integral part of the Subcontract Agreement.

7. The present Additional Agreement No 6 comes into force on the 1st of April, 2014, and remain in force until the complete fulfillment of the Parties' obligations under the Subcontract Agreement.

8. The present Additional Agreement No 6 is prepared in two original copies, one for each Party.

9. Addresses, bank details and signatures of the Parties.

CONTRACTOR

Michienzi Roberto

Suglia Francesco

Authorized Representatives
on behalf of
JSC «Salini Costruttori S.p.A.».
Kazakhstan Branch.

- Ведомостью №300 на общую сумму 6 497 313,96 (шесть миллионов четыреста девяносто семь тысяч триста тринадцать) тенге 96 тиын;
- Ведомостью №400 на общую сумму 3 826 166,97 (три миллиона восемьсот двадцать шесть тысяч сто шестьдесят шесть) тенге 97 тиын;
- Ведомостью №500 на общую сумму 544 857 404,86 (пятьсот сорок четыре миллиона восемьсот пятьдесят семь тысяч четыреста четыре) тенге 86 тиын;
- Ведомостью №600 на общую сумму 124 212 029,22 (сто двадцать четыре миллиона двести двенадцать тысяч двадцать девять)тенге 22 тиын;
- Ведомостью №700 на общую сумму 916 343 463,39 (девятьсот шестнадцать миллионов триста сорок три тысячи четыреста шестьдесят три) тенге 39 тиын;
- Ведомостью №800 на общую сумму 3 202 070 415,21 (три миллиарда двести два миллиона семьдесят тысяч четыреста пятнадцать) тенге 21 тиын;
- Ведомостью №1300 на общую сумму 192 732 621,00 (сто девяносто два миллиона семьсот тридцать две тысячи шестьсот двадцать одна) тенге

5. Все иные условия Контракта субподряда, незатронутые настоящим Дополнительным соглашением №6, остаются в силе.

6. Настоящее Дополнительное соглашение №6 является неотъемлемой частью Контракта субподряда.

7. Настоящее Дополнительное соглашение №6 вступает в силу с 01 апреля 2014 года и прекращается надлежащим исполнением Сторонами обязательств по Контракту субподряда.

8. Настоящее Дополнительное соглашение №6 составлено в двух подлинных экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

9. Адреса, реквизиты, подписи Сторон:

ПОДРЯДЧИК

Микиенци Роберто

Сулья Франческо

Полномочные представители
со стороны
АО «Салини Коструттори С.п.А.».
Казахстанский Филиал.

TRN 331000003952
BIN 091241006961
IIC:
KZ08826N0KZTD2000430 (KZT)
KZ74826N0EURD2000007 (EUR),
BIC ALMNKZKA,
Kyzylorda branch of JSC "ATF Bank",
KBe 27
G.Muratbaeva str. w/o number, business center building,
4th floor, Republic of Kazakhstan
Tel. 8 (7242) 202304

SUBCONTRACTOR

Ahmet Budan
General Director
on behalf of
"Sine Midas Stroy" JV" LLP
Republic of Kazakhstan
TRN 061800251891
BIN 060340007296
IIC KZ28914398416BC08765 (KZT)
IIC KZ79914978416BC07559 (EUR)
BIC SABRKZKA,
Branch Subsidiary Bank of JSC Sberbank, Astana
Tel. 8(7172)948720/21

РНН 331 000 003 952
БИН 091 241 006 961
ИИК:
KZ08826N0KZTD2000430 (тенге)
KZ74826N0EURD2000007 (евро),
БИК ALMNKZKA,
Кызылординский филиал АО "АТФ Банк"
Кбе 27
ул. Г.Муратбаева, б/н, бизнес центр, 4 этаж,
Республика Казахстан,
Тел. 8 (7242) 202304

СУБПОДРЯДЧИК

Ахмет Будан
Генеральный Директор
со стороны
ТОО «СП «Сине Мидас Строй»
Республика Казахстан
Актобе, пр-т А.Молдагуловой 18, офис 2.
РНН 061800251891
БИН 060340007296
ИИК KZ28914398416BC08765 (KZT)
ИИК KZ79914978416BC07559 (EUR)
БИК SABRKZKA,
Филиал ДБ АО Сбербанк г. Астана
Тел. 8(7172)948720/21

01-04-2017

Мен,ИМАНГУЛОВА З.Т., 27.09.2012 ж. ҚР ӘМ Тіркеу қызметі және құқықтық көмек көрсету комитеті берген № 12012460 мемлекеттік лицензия негізінде Астана қаласы нотариаттық аймағының жекеше нотариусы, _____ құжат төлнұсқасымен осы көшірменің дұрыстығын куәландырдым. Соңғысында тазартылып өшірілген, қосылып жазылған, сызылған сөздер және өзге де келісілмеген түзетулер немесе қандай да бір ерекшеліктер болған жоқ.

_____ Я,ИМАНГУЛОВА З.Т., нотариус нотариального округа г. Астана, действующий на основании гос. лицензии за № 12012460 выданной Комитетом регистрационной службы и оказания правовой помощи МЮ РК от 27.09.2012 г., свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последем подчистки, приписок, зачёркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей не оказалось.

Сәйкестігі тіркелді/Зарег-но в реестре за № _____

Өтемі/Взыскано _____

01-04-2017

Прошу ровно 1 (Один) лист на _____ и скреплено печатью НОТАРИУС

КАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
27 қыркүйек 2012 жылы ҚР ӘМ тіркеу қызметі және құқықтық көмек көрсету комитеті берген № 12012460 лицензиясы • Лицензия № 12012460 выдана 27 сентября 2012 года Комитетом регистрационной службы и оказания правовой помощи МЮ РК • Жекеше нотариус • Частный нотариус
Имангулова Зарина Тагирова

КАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
27 қыркүйек 2012 жылы ҚР ӘМ тіркеу қызметі және құқықтық көмек көрсету комитеті берген № 12012460 лицензиясы • Лицензия № 12012460 выдана 27 сентября 2012 года Комитетом регистрационной службы и оказания правовой помощи МЮ РК • Жекеше нотариус • Частный нотариус
Имангулова Зарина Тагирова